

« *Langages Croisés* »
autour de
**CHOPIN, George SAND,
LISZT, Marie d'AGOULT,
SCHUMANN et Clara WIECK**

MUSIQUE et TEXTES



François-René Duchâble et Diane de Montlivault
© Photo Fabrice PouplieR

Diane de Montlivault, adaptation © lecture
François-René Duchâble, piano

Création *Cie d'Encre et de Voix* 2012

Durée
1h 20

« Langages Croisés »
autour de
CHOPIN, George SAND,
LISZT, Marie d'AGOULT,
SCHUMANN et Clara WIECK

Ce concert-lecture est une proposition de regards croisés, où la musique est le langage des passions, que ce soit dans les correspondances littéraires, les partitions musicales, les liaisons sentimentales ou les liens artistiques, entre **George Sand, Frédéric Chopin, Marie d'Agoult, Franz Liszt, Clara Wieck et Robert Schumann.**



François-René Duchâble © Photo Fabrice Pouplier



Diane de Montlivault © Fabrice Pouplier

On y découvre les relations que ces figures célèbres du XIXème siècle entretenaient à travers des lettres échangées, journaux intimes, morceaux de musique composés et dédiés, où se dessinent l'amour, l'humour, l'amitié, les tensions, les désaccords, la philosophie de la vie, le silence entre les mots... entre les notes !

En 2011, à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Liszt, Diane de Montlivault et François-René Duchâble ont créé parallèlement deux projets artistiques liant la littérature et la musique, avec des partenaires différents.

« Langages croisés... » est le fruit de leur rencontre.

**« Les arts sont le plus sûr moyen de se dérober au monde ;
ils sont aussi le plus sûr moyen de s'unir avec lui ».**

Franz Liszt

Diane de Montlivault



Femme de mots imprégnée par le paysage de l'écriture et de l'oralité, elle aime **créer des liens entre les arts** et s'applique à transmettre l'énergie vivante d'un texte, au regard de pratiques artistiques pluridisciplinaires.

Constamment à la recherche du *grain de voix* dont parle Roland Barthes, la lecture à voix haute lui permet de ressentir le désir de l'auteur et la chair de son écriture qu'elle **partage avec le public**.

Depuis 1994, elle conduit des **projets de création** en solo ou accompagnée d'artistes (comédiens, musiciens, plasticiens, photographes, conteurs) et de conférenciers, **dont elle adapte fréquemment les textes**.

A travers la *Compagnie d'Encre et de Voix* créée en 2010 dont elle est porteuse de projets, elle encadre des formations autour de l'expression orale et la lecture à voix haute en direction d'associations (*Lire et Faire Lire*), de professionnels des métiers du livre ou d'amateurs (B.D.P. - U.T.L.), anime des ateliers autour de la parole et de l'écriture pour enfants, adultes en réinsertion professionnelle, publics empêchés (collèges, lycées, maisons d'arrêt) et collabore avec des réalisateurs de films pour l'enregistrement de bandes son (voix off, clips, documentaires).

En 2011, elle rencontre François-René Duchâble, virtuose du clavier, avec qui elle travaille aujourd'hui, dans une complicité où chaque note résonne avec le mot, explorant à chaque fois l'harmonie entre musique et littérature.

Sur le fil de l'imaginaire, Diane est une funambule du Verbe, passeuse de sens, tisseuse de rêve...

Parcours

C'est grâce à la pratique de la **danse** et du **théâtre** qu'elle découvre toute l'importance de son **expression à travers le corps et la voix**.

L'**écriture** et la **lecture** sont pour elle les moyens de cheminer sur une passerelle entre le réel et l'imaginaire, entre la notion d'espace et de temps. Son parcours de femme engagée dans les milieux sociaux, éducatifs, culturels et humanitaires, lui a permis de nourrir son expérience professionnelle et sa sensibilité. Elle a en effet exercé plusieurs professions dans des domaines très divers avant de se consacrer totalement à la lecture publique.

Diane approfondit continuellement ses recherches sur la voix, la mise en espace du corps et enrichit régulièrement sa formation auprès de professionnels comédiens dramaturges, metteurs en scène, artistes lyriques, dont Karim Troussi, Myriam Djemour, Daniel Hanivel, Philippe Renard, Philippe Guérin, Hélène Lanscotte : *La Comédie de SAINT-ETIENNE*, *La Voie des Livres* PARIS, *Maison des Ecrits* ECHIROLLES.

Depuis 2014, elle se perfectionne sur les techniques de la voix parlée **auprès de Valérie Bezançon**, comédienne, coach vocal, professeur d'art dramatique à l'ESAD PARIS.

Quelques-unes de ses adaptations et lectures publiques :

- « *GEORGE SAND ET FREDERIC CHOPIN A LA CHARTREUSE DE VALDEMOSSA* »
Adaptation des textes de G. Sand et F. Chopin
Musiques de Chopin, Liszt, Bach
Concert-Lecture avec F.R. Duchâble, pianiste, création 2015
- « *QUAND GARY BRULE AJAR S'EMBRAISE !* »
Adaptation des textes d'après l'œuvre de Romain Gary
Lecture à voix nue, création 2014
- « *BAS LES MASQUES, M. DE STENDHAL !* »
autour des mémoires de Stendhal et des musiques de Scarlatti, Cimarosa, Mozart, Beethoven, Rossini, Schubert, Chopin, Schumann, Satie
-Adaptation des textes de Stendhal, lecture en solo création 2013
-Concert-Lecture avec F.R. Duchâble, pianiste, création 2014
- « *LANGAGES CROISES* »
autour de F. Chopin, George Sand, F. Liszt, Marie d'Agoult, R. Schumann et Clara Wieck
Adaptation des textes
Concert-Lecture avec F.R. Duchâble, pianiste, création 2012
- « *JAZZ'OCKTAIL BORIS VIAN* »
Adaptation d'après l'œuvre de Boris Vian
Concert-lecture-spectacle avec le quartet Misterioso, création collective 2010.

François-René Duchâble



Virtuose du clavier, vagabond dans l'âme, ce pianiste de renommée internationale, encouragé en 1973, par Arthur Rubinstein, à se lancer dans une carrière de soliste, s'est délivré des parcours obligés.

Trente années de concerts dans les temples de la musique lui ont valu la reconnaissance du public, celle de prestigieux chefs d'orchestre comme Karajan, Herreweghe, Sawalisch, Svetlanov, Janowski, Plasson, Dutoit, Casadessus, Lombard, Gardiner..., et de nombreuses distinctions musicales pour les « vingt-quatre Etudes » de Chopin, les « Douze Etudes Transcendantes » de Liszt, les Sonates de Beethoven, les concertos de Ravel, sans oublier la parution du DVD consacré aux cinq concertos de Beethoven, qui lui valut à nouveau, Les Victoires de la musique en 2004.

Aujourd'hui, le besoin capital de vivre libre, lui offre de nouvelles perspectives en considérant davantage la musique comme un plaisir à partager. Le choix de ses partenaires, son goût irrésistible pour le plein air et son penchant pour l'insolite, l'amènent à jouer dans des lieux souvent inattendus où la musique s'intègre à l'environnement d'un glacier, d'une grotte, d'un lac ou d'une place de village...

Pour combler son imaginaire, il aime s'entourer de la magie des feux d'artifice (de Jean-Eric Ougier), savourer sur scène la complicité d'acrobates, de jongleurs ou de sportifs d'un jour, désireux d'offrir

à un public de tous horizons un spectacle de musique plutôt qu'un concert.

C'est ainsi qu'il forme avec Alain Carré, comédien un duo incontournable : 60 créations au répertoire : « Rimbaud, Voleur de feu » - « Histoire de ma vie » H. Berlioz - « Le Roman de Venise » Sand, Musset, Chopin - « L'Apocalypse selon St Jean » - « La Nuit Obscure » - « Voyage dans le Lune » - « Les Lettres de Mon Moulin » d'A. Daudet - « Paroles et Musique » de J. Prévert - « Ego Hugo »... sur autant de musiques de Jean-Sébastien Bach à Maurice Ravel en passant par les grands compositeurs de l'âme romantique.

En 2011, à l'issue d'un spectacle avec A. Carré, il rencontre Diane de Montlivault, lectrice publique, avec laquelle il échange sur la littérature et la musique. Une collaboration se tisse avec elle, dans un souhait de diversifier sa relation musicale avec des textes lus dans des lieux plus intimes. « Langages croisés » autour de F. Chopin, G. Sand, F. Liszt, M. d'Agoult, R. Schumann, C. Wieck, est le fruit de leur rencontre.



Colloque sentimental

Délicate pensée que d'unir en un même concert les lectures des voix qui se sont tues avec les musiques qui les ont bercées, charmées, emportées, ravies. **Diane de Montlivault** mêle avec une sensibilité spirituelle les mots de Chopin, Sand, Liszt, Marie d'Agoult, Schumann, Clara Wieck avec leurs mélodies, interprétées par un **François-René Duchâble** inspiré. Le pianiste en sourit : le programme reprend des airs plus que célèbres, préludes, études, Campanella (monument de virtuosité joué avec fougue), rêve d'amour... Mais quel bonheur, l'exécution sans faille est si délicate, déliée. Liszt qui se définit comme un lutteur qui conquiert et vainc l'instrument, tandis que Chopin joue en empathie avec

lui ? Duchâble sait user des deux, en interprète exceptionnel qui fait oublier son immense technique pour plonger dans l'émotion. Puis piano et voix, complices, dialoguent, comme Clara et Robert Schumann... on glisse vers l'art poétique de Verlaine, de la musique avant toute chose, et la nuance, la nuance... enfin deux extraits du carnaval de Schumann... La Sainte Victoire se nimbe des rayons du couchant, la magie de l'instant perdue encore...

M.C.

Langages croisés a été donné le 24 mars
au **Tholonet**

LIVRE D'OR

... On entend avec les oreilles mais on écoute avec le cœur ; l'émotion ressentie, ce trouble qui nous envahit n'est qu'un incident de parcours qui marque le passage e notre esprit vers le royaume de l'Essentiel, cet empire invisible dont nous frôlons miraculeusemet l'existene, parfois.
Hubert Woringer

Superposés, entremêlés, jouat des sons des mots, des notes de sons ; la force d'expression de toute cette magie sonore a marquée ma mémoire.

Que dire ? Des notes, des lettres majestueusement assemblées pour quelques instants d'histoire et d'éternité.

Les rythmes, les notes en symbiose avec la voix, des croisements e vie, des passions, fureurs, compréhensions intenses, sous la lumière avide et langoureuse du romantisme.

Un grand moment de musique, de poésie et surtout de passion...

Un moment de pur bonheur... J'aurais voulu que cela ne s'arrête pas. Merci pour vos fabuleuse interprétations et votre complicité.

Un délicieux moment pour éclairer nos âmes eet nos cœurs.

Nos murs et nos cœurs résonnent encore de ces instants magiques gorgés d'émotion.

Il y avait tout ce soir : une très belle intelligence du texte et un piano arc-bouté sous la maîtrise de l'homme – qui-aimait-la-voix-de-la-musique...

Une valse, mais pas d'hésitation, pour saluer les talents oratoires et musicaux, dans un écrin à la mesure de si grands artistes.Fantastique diction, fantastique textes, extraordinaires interprétations...

Virtuosité, sensibilité et charme...

La voix de Diane enveloppe de grâce et beauté les textes choisis, associés à l'extraordinaire François-René et nous fait voyager dans une douce ivresse romantique.

PROGRAMMATION



2012

Paris 17^{ème} (75)
Puteaux (92)
Château de Saint-Trys, Anse (69)
Marseille (13)
Le Tholonet (13)
Le Fontanil (38)

2013

Bruxelles
Salon Michelin, Paris 17^{ème} (75)
Théâtre Saint Bonnet Bourges (18)
Toulon (83)
Marseille (13)
Festival autour des claviers, Eglise Saint-Joseph Le Tholonet (13)
Abbaye de Port-Royal des Champs (78)
Consac (17)
Cercle de l'Union, Lyon (69)

2014

Abbaye de Talloires (74)

Cie d'Encre et de Voix

Association loi 1901 – SIRET : 528 440 308 00013 – APE : 9001Z

Contact : diane.dm@laposte.dm – TEL : 06 70 10 70 53
<http://www.francois-rene-duchable.fr/partenaires/>